
**DYNAMIQUES TRANSCULTURELLES DES LITTÉRATURES
FRANCOPHONES**

FRA 6421

Automne 2024

Horaire : Lundi : 15h30-18h30

Josias Semujanga

Josias.semujanga@umontreal.ca

OBJECTIFS ET CONTENU

Ce séminaire propose plusieurs pistes pour étudier les formes du roman francophone contemporain. Après avoir passé en revue les principaux courants de la critique francophone, nous analyserons les aspects de l'écriture romanesque en relation avec les notions de genre littéraire et de poétique transculturelle. En reformulant la question plus essentialiste « Qu'est-ce qu'un genre littéraire ? - en une question plus pragmatique - « quelle est la double relation qui lie un texte aux genres littéraires et artistiques, et quelle est la relation qui lie un texte à son genre institutionnalisé, par exemple à travers le paratexte ? » (Schaeffer, 1986 ; 1989) - nous visons à mettre en évidence la nature dynamique du processus d'écriture littéraire.

Considérant l'écriture littéraire comme un processus produisant un effet de transit entre des genres littéraires et artistiques, ainsi que des répertoires culturels variés, nous proposons la poétique transculturelle comme méthode de lecture pour étudier les formes du roman francophone contemporain. Entre autres formes, nous étudierons celles qui reflètent la nature hybride de ces textes (genres, langues, imaginaires). En mêlant les formes du récit, de l'épopée, du conte, de la légende, de l'essai ou de la poésie dans un roman, ces œuvres permettent de déplacer le caractère référentiel de ces textes vers leur relation avec d'autres textes d'autres cultures ; et donc de préserver l'idée d'une certaine autonomie d'une œuvre à la fois par rapport à d'autres discours sur le monde et par rapport à son auteur.

Ce cadre théorique général permet d'éclairer un nombre considérable de phénomènes textuels jusqu'ici non résolus. L'illustration s'appuie sur un corpus de romans francophones présentant des enjeux transculturels.

BIBLIOGRAPHIE

Corpus de base

Maryse Condé. *Moi, Tituba, sorcière noire de Salem*. Paris : Mercure de France, 1986.

Maryse Condé. *Les derniers rois mages*. Paris : Gallimard, 1992.

Assia Djebar. *L'Amour, la fantasia*. Paris : Albin Michel, 1985.

Assia Djebar. *La femme sans sépulture*. Paris : Albin Michel, 2002.

Patrick Chamoiseau. *L'empreinte à Crusoe*. Paris : Gallimard, 2012.

Patrick Chamoiseau. *Solibo magnifique*. Paris : Gallimard, 1988.

Abdulrazak Gurnah. *Paradis*. Paris : Denoël, 2021.

Abdulrazak Gurnah. *Les vies d'après*. Paris : Denoël, 2021.

Ahmadou Kourouma. *En attendant le vote des bêtes sauvages*. Paris : Seuil, 1998.

Tahar Ben Jelloun. *L'enfant de sable*. Paris : Seuil, 1985.

Tahar Ben Jelloun. *La nuit sacrée*. Paris : Seuil, 1987.

Théorie

Amadou Koné, *Des textes oraux au roman moderne. Étude sur les avatars de la tradition orale dans le roman ouest-africain*, Francfort, IKO Verlag, 1993.

Jean-Marc Moura. *Les littératures francophones et théorie postcoloniale*. Paris : PUF, 1999.

Jean-Michel Beniamino. *La francophonie littéraire. Essai pour une théorie*. Paris : L'Harmattan, 1999.

Jean-Marie Schaeffer. *Qu'est-ce qu'un genre littéraire ?* Paris : Seuil, 1989.

Gérard Genette. *L'œuvre de l'art. La relation esthétique*. Paris : Seuil, 1997.

Josias Semujanga. *Dynamique des genres dans le roman africain*. Paris : L'Harmattan, 1999.

Philippe Basabose et Josias Semujanga(dir.). *Le roman francophone et l'archive coloniale*. Paris : L'Harmattan, 2020.

Mikhaïl Bakhtine. *Esthétique et théorie du roman*. Paris : Gallimard, 1978.

Milan Kundera. *L'art du roman*. Paris : Gallimard, 1986.

Sophie Rabau. *L'intertextualité*. Paris : Flammarion, 2002.

Édouard Glissant. *Poétique de la relation*. Paris : Gallimard, 1990.

Edward Saïd. *Orientalisme. L'Orient créé par l'Occident*. Paris: Seuil, 1980 [*Orientalism*, Pantheon Books, 1978].

Yves-Valentin Mudimbe. *The Invention of Africa. Gnosis, Philosophy, and the Order of Knowledge*. Indiana: Indiana University Press, 1988.

Gayatri Spivak. *Can subaltern speak?* New York: Columbia University Press, 1985.

Tangence no 75 (2004). « Les formes transculturelles du roman francophone ».

Études françaises, vol. 37, no 2 (2001). « La littérature africaine et ses discours critiques ».

Présence francophone, no 61 (2018). « Les figures de l'écrit et de l'écrivain dans le roman africain ».

Présence francophone, no 96 (2021). « Qu'est-ce qu'un texte francophone ? »

ÉVALUATION

Travail : Un travail écrit sur un article de théorie critique en rapport avec la description du séminaire :
40%

Travail 2 : Exposé oral et un travail écrit sur un roman francophone au programme (**corpus de base**)
(Caraïbes, Afrique et Maghreb) : 60%

Intégrité

L'Université de Montréal s'est dotée de deux règlements disciplinaires sur la fraude et le plagiat, un qui s'adresse aux étudiants de premier cycle et l'autre à ceux des cycles supérieurs :

<https://integrite.umontreal.ca/boite-a-outils/les-reglements>